

Short Stories with Peter: The Fisherman and the Jinni — A Tale from The Arabian Nights (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

73 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Bienvenue dans Short Stories with Peter de Your English Toolbox.

I am Peter.

Je suis Peter.

Today, a poor fisherman will pull something impossible from the sea.

Aujourd'hui, un pauvre pêcheur va tirer de la mer quelque chose d'impossible.

What comes out of it is powerful enough to destroy him.

Ce qui en sort est assez puissant pour le détruire.

This is an abridged B1–B2 adaptation of The Fisherman and the Jinni, a traditional tale from The Thousand and One Nights.

Voici une adaptation abrégée de niveau B1–B2 de The Fisherman and the Jinni, un conte traditionnel des Mille et Une Nuits.

Long ago, an old fisherman lived with his wife and three children beside the sea.

Il y a longtemps, un vieux pêcheur vivait au bord de la mer avec sa femme et ses trois enfants.

He worked hard, but he could barely make a living.

Il travaillait dur, mais parvenait à peine à gagner sa vie.

Every morning, he cast his net exactly four times.

Chaque matin, il jetait son filet exactement quatre fois.

On one unlucky morning, his first three casts brought him nothing but rubbish.

Un matin de malchance, ses trois premiers lancers ne lui rapportèrent que des déchets.

One last cast, and then I must go home with empty hands.

Un dernier lancer, puis je devrai rentrer chez moi les mains vides.

The fourth cast felt so heavy that he had to pull with all his strength.

Le quatrième lancer était si lourd qu'il dut tirer de toutes ses forces.

But when the net reached the shore, there were no fish inside it.

Mais lorsque le filet atteignit le rivage, il ne contenait aucun poisson.



There was only a large brass jar, sealed shut with a thick metal lid.

Il n'y avait qu'une grande jarre en laiton, hermétiquement fermée par un épais couvercle en métal.

At least I can sell the brass and buy some bread.

Au moins, je peux vendre le laiton et acheter du pain.

But first, let me see what is inside.

Mais d'abord, voyons ce qu'il y a à l'intérieur.

He forced the lid open, but the jar appeared to be empty.

Il força le couvercle, mais la jarre semblait vide.

Then a thin line of smoke rose from it and spread across the beach.

Puis un mince filet de fumée s'en éleva et se répandit sur la plage.

The smoke grew into a dark cloud that covered the sky.

La fumée devint un nuage sombre qui recouvrit le ciel.

Slowly, the cloud became a gigantic jinni with his head among the clouds and his feet in the sand.

Lentement, le nuage devint un djinn gigantesque, la tête parmi les nuages et les pieds dans le sable.

At last, I am free.

Enfin, je suis libre.

Who are you, and how did you fit inside that jar?

Qui es-tu, et comment as-tu pu tenir dans cette jarre ?

I am a spirit who once refused to obey the great King Solomon.

Je suis un esprit qui refusa autrefois d'obéir au grand roi Salomon.

He imprisoned me in that jar and threw me into the sea.

Il m'emprisonna dans cette jarre et me jeta à la mer.

The fisherman expected gratitude, but the jinni looked down at him without kindness.

Le pêcheur s'attendait à de la gratitude, mais le djinn le regarda de haut sans la moindre bienveillance.

Prepare to die, fisherman.

Prépare-toi à mourir, pêcheur.

Die?

Mourir ?

I am the man who set you free.

Je suis l'homme qui t'a libéré.

During my first hundred years in the sea, I promised riches to anyone who released me.

Pendant mes cent premières années dans la mer, j'ai promis des richesses à quiconque me libérerait.



During the next hundred years, I promised hidden treasures.

Pendant les cent années suivantes, j'ai promis des trésors cachés.

During the third, I promised to grant three wishes.

Pendant le troisième siècle de ma captivité, j'ai promis d'exaucer trois vœux.

But nobody came.

Mais personne n'est venu.

I lost my temper and swore that whoever freed me would die.

J'ai perdu mon sang-froid et juré que quiconque me libérerait mourrait.

I will only allow that person to choose the manner of death.

Je permettrai seulement à cette personne de choisir la manière dont elle mourra.

The fisherman was terrified, but he knew that fear would not save him.

Le pêcheur était terrifié, mais il savait que la peur ne le sauverait pas.

He took a slow breath and studied the jar.

Il inspira lentement et examina la jarre.

Before I choose, answer one question truthfully.

Avant de choisir, réponds sincèrement à une question.

Ask your question.

Pose ta question.

Were you really inside this tiny jar?

Étais-tu vraiment à l'intérieur de cette minuscule jarre ?

Of course I was.

Bien sûr que oui.

I cannot believe it.

Je ne peux pas le croire.

Your foot could not fit inside it, let alone your entire body.

Même ton pied ne pourrait pas y entrer, encore moins ton corps tout entier.

You doubt my power?

Tu doutes de mon pouvoir ?

Then watch carefully.

Alors, regarde attentivement.

The jinni changed into smoke and poured back through the narrow opening.

Le djinn se transforma en fumée et s'engouffra de nouveau par l'étroite ouverture.



When every trace of smoke was inside, a voice came from the jar.

Lorsque toute la fumée fut rentrée dans la jarre, une voix en sortit.

Now do you believe me?

Maintenant, me crois-tu ?

The fisherman immediately slammed the lid into place and sealed the jar shut.

Le pêcheur remit aussitôt le couvercle en le claquant et ferma hermétiquement la jarre.

Yes, and now you can choose how you would like to return to the bottom of the sea.

Oui, et maintenant tu peux choisir comment tu souhaites retourner au fond de la mer.

The jinni shouted, threatened and begged, but the fisherman did not open the jar.

Le djinn cria, menaça et supplia, mais le pêcheur n'ouvrit pas la jarre.

Let me out, and I swear that I will never harm you.

Laisse-moi sortir, et je jure que je ne te ferai jamais de mal.

I will also show you a place that will change your fortune.

Je te montrerai aussi un endroit qui changera ton destin.

Give me your word, and remember that I have defeated you once already.

Donne-moi ta parole et souviens-toi que je t'ai déjà vaincu une fois.

The jinni gave his solemn word, so the fisherman opened the jar once more.

Le djinn donna solennellement sa parole, alors le pêcheur ouvrit de nouveau la jarre.

This time, the jinni kept his promise.

Cette fois, le djinn tint sa promesse.

He led the fisherman to a hidden lake filled with extraordinary fish.

Il conduisit le pêcheur jusqu'à un lac caché rempli de poissons extraordinaires.

The fisherman sold one of them for a generous reward, and his family never went hungry again.

Le pêcheur vendit l'un d'eux contre une généreuse récompense, et sa famille n'eut plus jamais faim.

The jinni had enormous power, but the fisherman had something stronger: a calm and clever mind.

Le djinn possédait un pouvoir immense, mais le pêcheur avait quelque chose de plus fort : un esprit calme et ingénieux.

End of the story.

Fin de l'histoire.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

À présent, plongeons dans la langue et analysons quelques éléments de vocabulaire essentiels de l'histoire.

First, to barely make a living means to earn only just enough money for your basic needs.

Tout d'abord, to barely make a living signifie gagner tout juste assez d'argent pour couvrir ses besoins essentiels.



The fisherman worked every day, but he could barely make a living.

Le pêcheur travaillait tous les jours, mais parvenait à peine à gagner sa vie.

Next, to seal something shut means to close it so firmly that nothing can enter or escape.

Ensuite, to seal something shut signifie fermer quelque chose si solidement que rien ne peut entrer ni sortir.

The fisherman sealed the jar shut before the jinni could escape again.

Le pêcheur ferma hermétiquement la jarre avant que le djinn puisse s'échapper de nouveau.

To lose your temper means to become suddenly angry and stop controlling your emotions.

To lose your temper signifie se mettre soudainement en colère et ne plus maîtriser ses émotions.

The jinni lost his temper after waiting in the sea for centuries.

Le djinn a perdu son sang-froid après avoir attendu pendant des siècles dans la mer.

Finally, to outsmart someone means to defeat them by using better judgement rather than greater strength.

Enfin, to outsmart someone signifie vaincre quelqu'un grâce à un meilleur jugement plutôt qu'à une force supérieure.

The fisherman could not overpower the jinni, so he outsmarted him.

Le pêcheur ne pouvait pas vaincre le djinn par la force, alors il fut plus malin que lui.

Here is a question for you.

Voici une question pour vous.

Would you have trusted the jinni and opened the jar a second time?

Auriez-vous fait confiance au djinn et ouvert la jarre une deuxième fois ?

You can find the full transcript, translations into several languages and a vocabulary guide on our website, yourenglishtoolbox.com.

Vous trouverez la transcription complète, des traductions en plusieurs langues et un guide de vocabulaire sur notre site, yourenglishtoolbox.com.

There is a direct link to all the episode resources in the description.

La description contient un lien direct vers toutes les ressources de l'épisode.

Thank you for listening to Short Stories with Peter.

Merci d'avoir écouté Short Stories with Peter.

Until next time.

À la prochaine.

